

Lanceur d'alerte, le Forum du bilinguisme célèbre ses 30 ans

Bienné En trois décennies, la fondation s'est imposée comme un acteur clé en Suisse pour promouvoir les langues, le dialogue et la cohésion sociale.

Stéphane Hofmann
Keystone-ATS

Le Forum du bilinguisme, à Bienné, célèbre cette année ses 30 ans. En trois décennies, cette fondation s'est imposée comme un acteur incontournable de la promotion du bilinguisme. Elle a su conjuguer observations scientifiques, actions concrètes sur le terrain et prises de position face aux menaces qui pèsent sur le bilinguisme.

Créée par la Ville de Bienné, la fondation est née d'une conviction: dans une cité officiellement bilingue, l'équilibre entre les langues ne va jamais de soi. «Il se construit, se mesure et se cultive au quotidien», souligne sa directrice, Virginie Borel.

«Le Forum entend rester ce qu'il est depuis 1996: un laboratoire d'idées, un espace de dialogue et un acteur engagé pour que les langues soient un véritable socle de la démocratie», explique l'ancienne journaliste qui occupe le poste de directrice depuis 19 ans.

D'abord présent à l'échelle locale, le Forum a étendu son action bien au-delà de la ville de Bienné, gagnant ainsi en visibilité.



Le Forum bénéfice de subventions de la Confédération, du Canton de Berne et de la Ville de Bienné pour un montant de 450'000 francs.

Keystone/Anthony Anex

Le Forum du bilinguisme a acquis une légitimité sur les questions linguistiques et agit dans toute la Suisse en faveur de la cohésion sociale et du vivre-ensemble.

Lanceur d'alerte

C'est sous la direction de Virginie Borel que le Forum s'est peu à peu éloigné d'une dimension essentiellement axée sur la recherche scientifique et linguistique pour davantage s'ancrer dans le vécu. Au fil des années, il s'est profilé comme un lanceur d'alerte face aux menaces dirigées contre le bilinguisme.

«Il y a toujours, de manière indirecte, une menace sur les langues minoritaires de la Suisse», affirme à Keystone-ATS

Virginie Borel. L'enseignement des langues étant laissé au libre arbitre des Cantons, chacun peut choisir le système qui lui convient le mieux.

«On peut aller chercher d'autres organisations pour leur demander si elles sont d'accord de faire quelque chose conjointement.» Le Forum est par exemple intervenu avec d'autres acteurs comme l'association BERNbilingue ou Helvetia Latina quand des Cantons germanophones ont remis en cause l'enseignement du français précoce ou encore les associations francophones de Berne.

La Ville a décidé de supprimer les classes bilingues. Parallèlement, les dialectes alémaniques occupent une

place toujours plus prépondérante. Pour la directrice du Forum, les dialectes n'ont jamais été aussi présents. «Aujourd'hui, le frein à la compréhension, ce sont les dialectes.» Virginie Borel confie que l'allemand standard devient quasiment une langue étrangère aux germanophones qu'ils doivent apprendre à l'école.

Labels et Tandems

Le Forum du bilinguisme s'engage aussi, par exemple, pour que les apprentis francophones puissent suivre une formation dans leur langue auprès des grands distributeurs dans la région ou pour que les entreprises misent davantage sur l'apprentissage des

langues. Pour Virginie Borel, il faut éviter la contrainte et la lamentation.

Au fil des années, le Forum a concrétisé plusieurs projets. Lancé en 1998, le Baromètre du bilinguisme constitue un dispositif offrant des données sur les pratiques linguistiques de la population, devenant un outil pour les autorités, les milieux académiques et les médias.

Il décerne aussi le Label du bilinguisme. Cette certification a déjà été remise non seulement à des institutions dans les cantons de Berne, de Fribourg et du Valais, mais aussi à des services de l'administration fédérale. L'institution distribue aussi des macarons aux entreprises et commerces biennois

qui font un effort pour promouvoir le bilinguisme vécu.

Depuis 2001, le Forum organise des rencontres entre des francophones et des germanophones basées sur l'échange oral et la réciprocité: les Tandems linguistiques. Ce projet s'est progressivement étendu au reste du canton puis à toute la Suisse avec, dès 2017, une plateforme numérique.

Le Forum bénéfice de subventions de la Confédération, du Canton de Berne et de la Ville de Bienné pour un montant de 450'000 francs. Seule organisation de la compréhension linguistique avec un contrat de prestations avec la Confédération, le Forum du bilinguisme va célébrer son jubilé le 27 août à Berne.

Cinéma

Bienné

Delémont	
Cinemont 1-4	87, Rue Emile Boéchat
Gourou	lu 13h00 / 18h00 ma 15h30 Dial/f
Le chant des forêts	12 (14)
Petit Poilu autour du monde	6 (10)
Mon ami Barry	6
Rental Family – Dans les vie des autres	15h30 VF
Avatar:	6 (12)
De feu et de cendres	17h30 VF
Die Drei ??? – Toteninsel	14 (16)
Woodwalkers 2	6
Avatar:	17h45 VF
A pied d'œuvre	18h00 VF
Le Mage du Kremlin	16
L'affaire Bojarski	14
Stray Kids: The DominATE Experience	20h30 VF
Film podium	6 (10)
La Chaux-de-Fonds	11, Rue du Coq
Promis le ciel	16
Attenberg	16
Sauna	18h00 VO/d/f
Attenberg	lu 20h30 VO/d/f
Film podium	16

L'agent secret	lu 20h15 VO/f	16
L'Engloutie	ma 18h15 VF	16
Le gâteau du président	ma 20h15 VO	10 (14)
Plaza	68, Rue de la Serre	
Rental Family – Dans les vie des autres	17h00 VF	6 (12)
Avatar: De feu et de cendres	2D: lu 19h30 VF 3D: ma 19h30 VF	14
Scala 1-3	52, Rue de la Serre	
Le Mage du Kremlin	lu 14h30 ma 17h15 VF	14 (16)
Gourou	20h00 lu 15h00 VF	12 (14)
A pied d'œuvre	17h30 VF	16
La grasia	lu 14h45 ma 17h45 VO/f	8 (14)
L'affaire Bojarski	17h30 VF	14
La grazia	lu 17h30 VO/f	8 (14)
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids: The DominATE Experience	ma 19h30 VO/f	6 (10)
Film podium	16	
La Chaux-de-Fonds	11, Rue du Coq	
Promis le ciel	16	
Attenberg	16	
Sauna	18h00 VO/d/f	
Attenberg	lu 20h30 VO/d/f	
Film podium	16	

La Neuveville		
Cinéma de la Neuveville		
Father Mother Sister Brother	ma 20h30 VO/d/f	10 (14)
Les Breuleux		
Cinéma Lux	2, Rue de la Chaux	
Reouverture 18 février		
Apollo 1-3	21, Faubourg du Lac	
Le Mage du Kremlin	lu 12h00 ma 17h30 VF lu 17h30 ma 12h00 VO/f	14 (16)
Gourou	12h15 lu 14h45 VF	12 (14)
A pied d'œuvre	12h30 / 20h15 VF	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental Family – Dans les vie des autres	lu 20h00 VF	
Avatar:	lu 17h45 VO/f/d/f	12 (14)
La grazia	lu 17h30 VO/f	16
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental Family – Dans les vie des autres	lu 20h00 VF	
Avatar:	lu 17h45 VO/f/d/f	12 (14)
La grazia	lu 17h30 VO/f	16
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental Family – Dans les vie des autres	lu 20h00 VF	
Avatar:	lu 17h45 VO/f/d/f	12 (14)
La grazia	lu 17h30 VO/f	16
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental Family – Dans les vie des autres	lu 20h00 VF	
Avatar:	lu 17h45 VO/f/d/f	12 (14)
La grazia	lu 17h30 VO/f	16
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental Family – Dans les vie des autres	lu 20h00 VF	
Avatar:	lu 17h45 VO/f/d/f	12 (14)
La grazia	lu 17h30 VO/f	16
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental Family – Dans les vie des autres	lu 20h00 VF	
Avatar:	lu 17h45 VO/f/d/f	12 (14)
La grazia	lu 17h30 VO/f	16
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental Family – Dans les vie des autres	lu 20h00 VF	
Avatar:	lu 17h45 VO/f/d/f	12 (14)
La grazia	lu 17h30 VO/f	16
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental Family – Dans les vie des autres	lu 20h00 VF	
Avatar:	lu 17h45 VO/f/d/f	12 (14)
La grazia	lu 17h30 VO/f	16
Nuremberg	17h30 VF	14
La Femme de ménage	lu 20h15 VF ma 20h15 VO/f	16
Marsupilami	20h30 VF	10
Stray Kids:		
The DominATE Experience	ma 19h45 VO/f	6 (10)
Aracades		
Rental		